

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

-----

Verenigde vergadering van de afdelingen  
 Zitting van 17 oktober 1974

Commission siégeant sections réunies  
 Séance du 17 octobre 1974

-----

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter-président  
 Présents

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED]  
 [REDACTED] en [REDACTED] P, vaste leden

Section française : Messieurs [REDACTED] et  
 [REDACTED] membres effectifs  
 Monsieur [REDACTED] membre suppléant

Secretaris : de heer [REDACTED] inspecteur-generaal wnd.

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] inspecteur général

N. 3480/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle  
 Linguistique,

Gelet op de klacht die op  
 15 mei 1972 tegen het Ministerie van  
 Verkeerswezen werd ingediend tegen de  
 benoeming van de heer P. COLIN tot hoofd-  
 ingenieur-directeur bij het Bestuur van  
 de Luchtvaart, omwille van het feit dat  
 met die bevordering de regel van de nume-  
 rieke gelijkheid op de 2de trap van de  
 hiërarchie wordt overtreden;

Vu la plainte du 15 mai 1972  
 dirigée contre le Ministère des Communi-  
 cations en raison de la nomination de  
 Monsieur COLIN P., en qualité d'ingénieur  
 en chef-directeur de l'administration de  
 l'Aéronautique, du fait que cette promo-  
 tion porte préjudice à la règle de la  
 répartition paritaire au 2ème degré de la  
 hiérarchie;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de h. COLIN een eentalig Frans ambtenaar is; dat hij op 1 februari 1951 bij het Bestuur der Luchtvaart is in dienst getreden als tijdelijk ingenieur; dat hij vervolgens op 1 december 1953 werd benoemd tot stagende ingenieur en vast werd benoemd tot ingenieur op 5 februari 1958; dat zijn loopbaan hem op 1 mei 1958 tot eerst-  
aanwezend ingenieur - hoofd van een dienst - heeft gebracht en op 1 maart 1972 tot hoofdingenieur-directeur; dat hij voor de periode van 1 maart 1972 tot 31 december 1972 verlof zonder wedde kreeg ten einde een opdracht te kunnen uitoefenen bij het Von Karman Instituut (opdracht in de betekenis van artikel 2 van het K.B. van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de Rijksambtenaren die met een opdracht worden belast);

Overwegende dat het Bestuur van de Luchtvaart een dienst van het Ministerie van Verkeerswezen is wiens taak er een is van conceptie, leidinggeving en bewaring van de eenheid van de rechtspraak en dat hij derhalve kan worden beschouwd als een centrale dienst in de betekenis van de S.W.T., die onderworpen is aan de bepalingen van artikel 43; dat het Bestuur van de Luchtvaart tot dusver niet over taalkaders beschikt;

Overwegende dat de vaststelling van taalkaders een organieke maatregel vormt die krachtens de wet verplicht moet worden getroffen; dat die kaders per trap van de hiërarchie het aantal betrek-

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que Monsieur COLIN est un fonctionnaire unilingue francophone; qu'il est entré le 1er février 1951 en qualité d'ingénieur temporaire à l'administration de l'Aéronautique; qu'il a ensuite été nommé ingénieur en stage le 1er décembre 1953 et ingénieur à titre définitif le 5 février 1958; qu'il a continué sa carrière en étant promu au grade d'ingénieur principal chef de service le 1er mai 1958 et à celui d'ingénieur en chef-directeur le 1er mars 1972; que durant la période du 1er mars 1972 au 31 décembre 1972, il a été mis en congé sans traitement afin d'exercer une mission auprès de l'Institut von Karman (mission au sens de l'article 2 de l'A.R. du 13 novembre 1967 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission);

Considérant que l'Administration de l'Aéronautique est un service du Ministère des Communications qui a un rôle de conception, de direction et de maintien de l'unité de la jurisprudence; qu'il peut donc être considéré comme un service central au sens des L.L.C., soumis par conséquent aux dispositions de l'article 43; que jusqu'à ce jour, l'Administration de l'Aéronautique ne possède pas de cadres linguistiques;

Considérant que la fixation des cadres linguistiques constitue une mesure organique devant être prise obligatoirement en vertu de la loi; que ces cadres déterminent par degré de la hiérarchie,

kingen vaststellen dat aan elk kader wordt toegekend en de rechten der personeelsleden van elke taalgroep beïnvloeden; dat er enkel binnen aldus vastgestelde kaders benoemingen en bevorderingen mogen worden gedaan (cfr. arresten van de Raad van State nr. 13.640 van 24 juni 1969; nr. 13.834 van 10 december 1969, nr. 14.236 van 16 juli 1970, nr. 15.577 van 20 november 1972 en nr. 15.637 van 21 december 1972);

Overwegende dat de Commissie, op grond van het voorgaande, heeft geoordeeld dat benoemingen en bevorderingen onder de graad van directeur, bij ontstentenis van taalkaders, nietig zijn (cfr. advies V.C.T. nr. 1117 van 17 december 1970);

Overwegende dat de Commissie, wat de betrekkingen gelijk aan of hoger dan die van directeur betreft, echter heeft gemeend dat enkel die benoemingen en bevorderingen nietig zijn, die, op het ogenblik dat ze uitwerking krijgen, niet strekken tot het herstellen of handhaven van het evenwicht tussen beide taalrollen (cfr. adviezen nr. 3139/3150/3151 van 17 december 1970 en 3297 van 8 juni 1972); dat zij in latere adviezen heeft gepreciseerd dat de benoeming van een ambtenaar in een betrekking van de eerste twee trappen, bij ontstentenis van taalkaders, zelfs wanneer die trappen in evenwicht zijn, kan strijdig zijn met artikel 43, wanneer blijkt dat ambtenaren van de betrokken rol die hebben bewezen de tweede taal te kennen, op dat ogenblik hun rechten hadden kunnen laten gelden op de betrekkingen van het met die rol overeenstemmende tweetalig kader, gesteld dat het had bestaan (cfr. advies nr. 3338) en wanneer het niet vaststaat dat 20 % van het aantal ambtenaren met een graad van directeur of hoger, die tot de betrokken rol behoren, tweetalig zijn in de betekenis van artikel 43;

le nombre d'emplois attribués à chaque cadre et influencent les droits des membres du personnel de chaque groupe linguistique; qu'il ne peut être procédé à des nominations ou à des promotions que dans les cadres ainsi fixés (cfr. arrêts du Conseil d'Etat n° 13.640 du 24 juin 1969, n° 13.834 du 10 décembre 1969, n° 14.236 du 16 juillet 1970, n° 15.577 du 20 novembre 1972 et n° 15.637 du 21 décembre 1972);

Considérant que, se référant à ce qui précède, la Commission a estimé que les nominations et promotions au dessous du grade de directeur sont nulles en l'absence de cadres linguistiques (cfr. avis C.P.C.L. n° 1117 du 17 décembre 1970);

Considérant cependant que pour les emplois égaux et supérieurs à celui de directeur, la Commission a estimé qu'en l'absence de cadres linguistiques, ne sont nulles que les nominations et promotions qui au moment où elles sortent leurs effets, ne tendent pas à rétablir ou à maintenir l'équilibre entre les deux rôles linguistiques (cfr. avis n° 3139/3150/3151 du 17 décembre 1970 et 3297 du 8 juin 1972); que dans des avis ultérieurs, elle a précisé que la nomination d'un fonctionnaire dans un emploi des deux premiers degrés peut en l'absence de cadres linguistiques, être contraire à l'article 43, même s'il y a équilibre dans ces degrés, s'il s'avère que des fonctionnaires du rôle concerné ayant justifié de la connaissance de la seconde langue, auraient pu à ce moment faire valoir leurs droits aux emplois du cadre bilingue correspondant à ce rôle si celui-ci avait existé (cfr. avis n° 3338) et s'il n'est pas établi que 20 % du nombre des agents du rôle concerné ayant un grade égal ou supérieur à celui de directeur seraient bilingues au sens de l'article 43;

Overwegende, dat het ontwerp van globaal taalkader dat bij de V.C.T. werd ingediend voor het Bestuur van de Luchtvaart, het Toerisme en het Vervoer, op de 2de trap van de hiërarchie voorziet in 18 betrekkingen, zegge 7 voor elk van beide eentalige kaders en 2 voor elk van beide tweetalige kaders; dat uit het dossier blijkt dat de benoeming van de [REDACTED] het evenwicht tussen beide rollen heeft verbroken; dat de betrekkingen op de 2de trap van de hiërarchie, vóór 1 maart 1972, immers waren verdeeld volgens de verhouding 8 franstalige - 8 nederlandstalige (waarvan er vijf een betrekking van het tweetalig kader konden bekleden); dat de benoeming van h. COLIN het aantal door franstaligen beklede betrekkingen heeft opgevoerd tot 9 en dat bovendien geen enkele ervan een betrekking op het tweetalig kader kon bekleden;

Overwegende dat de eigen personeelssterkte van het Bestuur der Luchtvaart werd vastgesteld bij K.B. van 23 april 1959 (personeelsformatie) gewijzigd bij K.B. van 16 februari 1968; dat die personeelsformatie op de 2de trap van de hiërarchie voorziet in 6 betrekkingen die volgens de rechtspraak van de Commissie (advies nr. 2347 van 29 juni 1972) op de volgende manier moeten worden verdeeld :

2 F - 2 N - 1 tweetalig N - 1 tweetalig F)  
dat uit het dossier blijkt hoe het evenwicht tussen beide rollen door de benoeming van de h. COLIN werd verstoord; dat er immers, vóór zijn benoeming, reeds 3 betrekkingen werden bekleed door eentalig Franse ambtenaren waarvan er geen enkele heeft bewezen de vereiste kennis van de 2de taal te bezitten, terwijl anderdeels slechts twee betrekkingen werden toegewezen aan nederlandstalige ambtenaren, waarvan er één heeft bewezen de 2de taal volgens de vereisten te kennen; dat de benoeming van de h. COLIN het aantal betrekkingen bekleed door franstaligen op 4 heeft gebracht;

Considérant que le projet de cadres linguistiques global introduit auprès de la C.P.C.L. pour les administrations de l'Aéronautique, du Tourisme et des Transports prévoit pour le 2ème degré de la hiérarchie 18 emplois, soit 7 pour chacun des cadres unilingues et 2 pour chacun des cadres bilingues; qu'il ressort du dossier que la nomination de Monsieur [REDACTED] a eu pour effet de rompre l'équilibre entre les deux rôles; qu'en effet, avant le 1er mars 1972, les emplois au 2ème degré de la hiérarchie étaient répartis suivant la proportion 8 francophones - 8 néerlandophones (dont 5 étaient susceptibles d'occuper un emploi du cadre bilingue); que la nomination de Monsieur COLIN a porté le nombre d'emplois attribués aux francophones à 9 et que de plus aucun de ceux-ci ne pouvait occuper d'emploi au cadre bilingue;

Considérant que les effectifs propres de l'Administration de l'Aéronautique ont été déterminés par le cadre organique fixé par A.R. du 23 avril 1959 modifié par A.R. du 16 février 1968; que ce cadre organique prévoit 6 emplois au 2ème degré de la hiérarchie qui doivent être répartis suivant la jurisprudence de la Commission (avis n°2347 du 29 juin 1972) de la manière suivante :

2 F - 2 N - 1 bilingue F - 1 bilingue N;  
qu'il ressort du dossier que la nomination de Monsieur COLIN a eu pour effet de rompre l'équilibre entre les deux rôles; qu'en effet, avant sa nomination d'une part, 3 emplois étaient déjà occupés par des fonctionnaires unilingues francophones dont aucun n'a prouvé qu'il possédait les connaissances requises de la 2ème langue alors que d'autre part, 2 emplois seulement avaient été conférés à des fonctionnaires néerlandophones dont un a prouvé qu'il possédait les connaissances requises de la 2ème langue; que la nomination de Monsieur COLIN a porté le nombre d'emplois attribués aux francophones à 4;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, het volgende advies uit te brengen :

Pour ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant qui a été acquis à l'unanimité :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. De benoeming van de [REDACTED] een eentalig ambtenaar van de Franse taalrol, tot de graad van hoofdingenieur-directeur, is strijdig met artikel 43 der S.W.T.

Article 1er.- La requête est recevable et fondée. La nomination de Monsieur [REDACTED], fonctionnaire unilingue du rôle linguistique français, au grade d'ingénieur en chef directeur, viole l'article 43 des L.L.C.

Artikel 2. De Minister van Verkeerswezen wordt verzocht de nietigheid van die benoeming vast te stellen; hij wordt tevens verzocht de Commissie mee te delen welk gevolg hij aan dit advies zal hebben gegeven.

Article 2. - Le Ministre des Communications est prié de constater la nullité de cette nomination; il est également prié de faire connaître à la Commission la suite qu'il aura réservée au présent avis.

Artikel 3.- Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan de verzoeker en aan de Minister van Verkeerswezen.

Article 3. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant et au Ministre des Communications.

Gedaan te Brussel, 17 oktober 1974.

Fait à Bruxelles, le 17 octobre 1974.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]